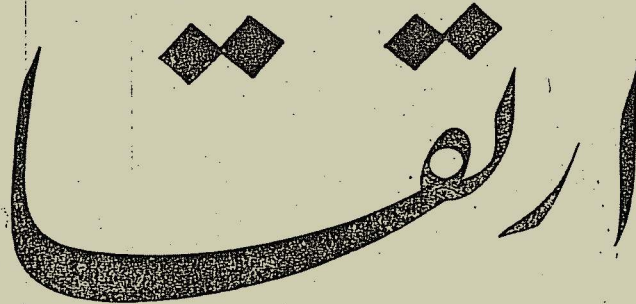


(ارتقا) لك - تاپول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشدن. پوسته بولی مقبولدر.
مصلانی بالجله ارباب قیله آچیقدر. هر ای قلم
موتان یاره بیلیر. مرکزی باب عالی
حاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر.

Journal illustré IRTIKA



ادبیات. فنون - عسکریه و بحریه.
ونادج و تجارت و زراعت و منابع
ومعارف و امور نافعه و اکثیه لی فقراندن
ماحت مصور جریده در. هر نوع خصوصیات
ایچون غزته لك مدیریت طاهر بکه مراعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

طشره ده نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمه دیک جمعه کونلری نشر اولنور

استانبولده نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

۱۸۵۶ سنه سنك حزراننده برقتوليك
ميسونرينك قتل اولنمى وانكلز بيراغنى
حامل اولان برمكده موجود بر طاقم یرلی
كميجيلرك تحت توقيفه التلری يكي بر اعلان
حربه وسيله اولمشدر . فرانسه حكومتی
قتوليك ميسونرلری حقنده وقوعه كلان
سوءمعاملاتدن شكایت ایلدیكي جهته انكلتره
حكومتی ايله اتحاد و اتفاق ایلمشدر . آیلرجه
امتدادايدن سوقيات عسكریه دن صكره قانتون
شهرينه صاحب اولان فرانسرلر ايله انكلز لر
شماله طوعری حرکتیه (په - هو) به قدر
ایلرلیوب پكين شهرنی تهدید ایلمشدر .
چین حكمداری اجنیلرك بوموقیاتندن
دوچار خوف و دهشت اولدیفندن خلی
لیمانلردن بشقه (یانغ - چه - کیانغ) نهرینك
كشادی صورتیه اوروپالیرك تجارتنه طرق
استفاده جدیده كشادی تا مین ایدن بر عهدنامه یی
۱۸۵۸ حزراننده قبول و امضا اتمكه روی
موافقت كوسترمشدر .

دول متحده نك (پكين) ده توسیع دائره
نفوذ و اداره لرینه خادمو له حق شرائط كثیره
عهدنامه لره درج اولنمى ایدی . لکن ۱۸۵۹
حزراننده فرانسه وانكلتره مرخصلری
عهدنامه نسخه لرینی (تیه - چین) ده مبادله
اتمك ایچون (بهی - هو) مدخله چیققدلری
هنكامده نهری مسدودو (تا قو) استحكاماتی
مسلح و چینلیرلی بر مقاومت شدیدیه مهیا
بر حالده بولهرق كیجیدی جبروتضییقه تصدی
ایتمشلا ايسه ده وخیم برانهمزه دوچار اولملریله
يکدن اعلان حربه مجبوریته حاصل اولمشدر .
پكين خوارنده آیلرجه محاربه وقوعندن
صكره چینلیرك مقاومتیه اقتدارى قالمیوب
فرانسه وانكلتره حكومتلرینك بیراقلری
ایلك دفعه اولهرق چین پایتختی ایچنده تموج
ایتمكده ایدی .

اوچنجی دفعه اولهرق واقع اولان شو
مغلوبیتدن ناشی چین ایمراطوری نهایت
(۱۸۶۰) تشرین اولنده امضا اولنان بر عهد
نامه یی قبوله مجبور اولمشدر . لکن بوايمراطورك
عهدنامه دن صكره انجق برسنه یشایوب ۲۱
اغستوس سنه ۱۸۶۱ تاریخنده وفات ایدرك
كوچك اوغلی (كى - چیانغ) ماندارین
عنوانی حائر اولان چین وزراسندن سكز
بیولكوزیر معیت ایمراطوریده اولدیغی حالده
صندالی حكمداری به قعود ایلمشدر .
متوفی ایمراطورك ایلك زوجیه سی ايله يکی
ایمراطورك والده سی وكالت وصایت صفتی
اجراز ایلدیله . (كى - چیانغ) ك عموجیه سی
پرنس (قونغ) خاندان ایمراطوری رئیس
اولقه برابر باش وكالت مقامنه نصب وتعیین
اولمشدر . بو پرنس صوك عهدنامه احكامنك
انجرا سنه يك زیاده متمایل كورینه رك اقوام
غریبه مدینتلك چین ممالكنه ادخالی ارزوسنده

بولدیغی اظهار و اثبات ایتمشدر . مقام
اقتداره كیجیكى تاریخندن بدأ ايله تجارت
عهدنامه لرینی قرارلشدیروب بالمله اوروپا
دولتلى ايله مناسبات سیاسیه قبولرینی فتح
وكشاد ایدرك ۲ ایلول سنه ۱۸۶۱ ده پروسیا .
۸ اغستوس سنه ۱۸۶۲ ده اسپانیابولجیقا ،
۱۳ اغستوس سنه ۱۸۶۲ ده پورتگیز ،
۱۰ تموز سنه ۱۸۶۳ ده دانمارقه دولتلى
ايله دخی عقد معاهدات ایلمشدر . انكلتره
وفرانسه و آمریقای شمالی ایاجیلردن بشقه
روسیه و اسپانیاسفیرلری دخی ۱۸۶۳ سنه سنده
پكين شهرینه واصل اولدیله . پورتگیز حكو-
متنك مصلحتكذارى (ماقاؤ) ددوروسیا
حكومتك مصلحتكذارى (شانغ - های) ده
تأسس ایتمشدری .

چینلیر ايله اوروپالیر بیننده مناسبات
كثیره انعقاد ایتكمه باشلا دیغی حالده (تیه - نك)
ایقاع ایلدكاری اغتشاشات تنزل ایده جك یرده
كسب شدت ایتكمه ایدی . (نینگ - پو) شهرینی
۹ ایلول سنه ۱۸۶۱ ده ضبط ویغما ایدرك
۱۸۶۲ كانون نایسنده (شانغ - های) بلده سنی
وچینلیر ايله اوروپالیرك تجارت انتره پولرینی
محاصره ایتكمه باشلامشدری .

انكلز لر ايله فرانسرلر بالخاصه كندومنافعی
اخلال ایده بیله جك تهلكه و مخاطره لردن خوف
ایدرك چین حكومتی ايله اصحاب شورش بیننده كی
تفاقرله قارشو اتحاد ایلمش اولدقلری بیطرفلق
مسلكنی ترك ایدرك ۱۸۶۲ مایسنده براردو
سوق ايله (تیه - نك) لك اشغال ایتدكلى استحكام
مات مختلفه یی ضبط ایتمش اولدقلری كی ده
صكره (نانكین) شهرینی دخی ضبطه موفق
اولمشدر لکن چین ممالكنك ایالات مختلفه
سندبولنان ارباب فسادك وقت وقت اناری
كوریلان دائره اغتشاشاتی توسع ایدرك نهایت
شور قاج ماهدتبر و افكارو اذهان عالمی اشغال
ایدن چین و روسیه محاربه سی ظهور ایلمشدر .

س . ا



كوچك حكايه لر

سر خوشك قیزی

[۲۶ نجی نسخه مزدن مابعد]

بدو وفات ایتدی . فقط احینه حق بابا
دكدی . قیزیك بر لحظه اولسون احیای قلبنه
چالیشمه مش . ثمره عمرینی مستغرق نوازشی
قیلماشدی .

بوابانك ، بوبدبخت حریفك غیبوتی
جمله یی نه داغدار قیلوردی . باباسی اولنجه
بتون بتون كیمسه مز قالمش ، معیشتك نیجه
قهرینه دوشمشدی .

سفالتك نه دینك اولدیغی اكلامش اولان
جمله كچمك خصوصنده بر چوق مشكلات
كوردیكي ایچون برایکی كون صكره كی سعادت
حاله كوونیور ، قلبی متسلی قیله حق هر بر
سعادتك ضدینی تخطر ایدیوردی .

جمله بوفكر نده يك محق ایدی . اویله یا؟
حسن معاشرتك توالیسی اخلاق وطبیعتك
درجه سیله اكلاشیله جنی ، كندیسنه رفیق
حیات اوله حق زوجنك نه طبیعتله مألوف
اولدیغی بیلمدیكي ایچون بونلر برر جمله یی
دوشوندریوردی .

جمله دوشوندكجه نیجه سفالنده حیاتی
توكنوب بیتان باباسنه آجیور ، « آه ، نه قدر
اولسه بابامدی . هیچ اولمزسه صاغلفنده نامی
یاد ایدرك متسلی اولوردم . انك نامی بنم
ایچون براقخاردی . اغلامالم ایدیا اغلامالم »
دیوردی .

قوناغك امكدارلردن ورد ناز باجی
هر نه زمان بوكی سوزشلی حاللری كوره جك
وایشیده جك اولسه متأثر اوله جنی طبیعتی
الحا آتندن اولسیله جمله نك كندی كندی
سویلنهرك دلخون اولیشی حقیقتی باجینك
مراققی آرتیردی . « نه یاسون زواللی بیاسیدر
آجیر » دهره جمله نك آلامنه اشتراك زواللینك
تسلیه خاطرینه مدراولوز فكریله حال حیاتی
شو صورتله :

« باباك وفات ایتدیسه اغلامه قله كله جك
دكل یا ! نافله كندیكي اوزیورسك ! بنم
جانم یوقی ؟ كوچك یاشمده براسیرجی نی
انامدن بابامدن آیردی . انام بابام كیمدر ؟
هانكی مملكتده بولنیورلر ؟ عجیاصاغمیدرلر ؟
ایشته بو قدر یاشده اولدیغ حالده بونلرك
هیج برسنه وقف دكم .

دیركن بوندن اون ایکی سنه اقدم وفات
ایدن قوناغك بك اقتدیسی نی صاتون آلدی .
اووقت قوناغده كی ایشلر هپ بكا باقاردی .
وردنازا شاغی وردناز یوقاری . یالکز رامبر .
نه یایهیم امره اجابت ایتك بنم ایچون بروطفیه ،
عادتا بیونمك بورجی . خدمتمك سكزنجی
سنه سی ایدی آزاد ایدلم . فقط نائل توچه لری
اولدیغ بكار و خانلرم (اولنجه به قدر باجیمزدر)
دیهرك نی صالیورمدیلر . ایشه اوتوزبش
سنه واركه شو قوناغده بولنیورم بر كره ایچنمدم .
باباك ايسه خیرسز برانسان ایدی . بتون

كون سفیل یاشامش ، اونك هر درلو عذاب
شفقتنه تحمل ایتمشك . حتی یانمزده بولندیغك
حالده ایش باشنده بیله اولسون حقیقتی اولاد
اولدیغك ایچون نه آتی دوشونوردك . او اولنجه
قوتولك دیمكدر !

محزون اوله ، كوچك بكار و خانلرمز
بزم كی غریبلرك هر آن معنیدر . بن بو آنه
قدر بزم افندیله کیسنی كورمدم . باقسه كا
سن قوناغه كلهلی ده ایکی اوج سنه اولدیغی

حالده مسرتكی چاردقلیكی احیایه چالیشدیله .
باخصوص خورشید ایی آدمدر . اوبارق
نه یوله اداره اولنورسه انلرك هر برسنه
واقف ، تجربه دیدهدر . بوندن صكره
خورشیده درت ال ايله صازل ، كوزل كوزل
كچك . بوندن بویله كندیكي بیهوده شیرله
اوزمه نه اولورسه ینه سكا اولور . قاریشمام .
اكلا تیوردی .

ایرتی كون جمله سمته كلدی . اوس
خوش حریفدن یاقه سیلكن قومشولر سر-
شك ضیاعندن متولد نمونیتلری جمله یی
بیلدریوردی .

جمله بوحاللری كوردكجه متأثر اولیور .
برجهتنده آنلری حقلی كوریوردی .
جمله ده اكلامشكی اغلامق پاره ایتیه جك .
آرتق باباسنی اونو تمق كندیكي ایچون جای
سلامتدی .

ایشكز نصل اولدی . دیان قومشولره
بو هفته مقابله سنده بولنیوردی . قوم شوخانلر
حاللرینه كوره تدارك ایده بیلدكلى ناچیز
هدیه لرینی جمله به تقدیم ايله قومشولق وظیفه
لرینی ایفا ایتدیله . و یكانه ارزولریده انجق كندو-
سك سعادت حالی تمنیاتی اولدیغی بیلدریدیلر .
دوكون كونی هر كس جمله نك بقای
سعادتى دعاسنی یاد ایدركن محبت ابویندن
نصیبی اولیان زواللی جمله ايسه سبب سعادتى
باباسنك سفالتك نیجه رذالتنده محو اولدیغی
دوشوندكجه ، بابالق وظیفه سنك بشقه سی
طرفندن ایفا ایلدیكی كوردكجه ایچی آتش كی
یاندی . اوكون جمله ایچون بریوم سعادتیدی ؟
نه كزر ...

اومتصل باباسنك سفالتله یشایشنی ، اولاد
دینك مروتنی كورمه دن خسته خانه كوشه سنده
اتمام حیات ایتدیكی دوشونیور واغلا یوردی
كلینه باقعه كلان اسكى محله قومشولر
بی چاره قیزجقزك نائل سعادت اولیشنی كو
دكجه یكدیكرینه مسرتلردن : سرخوش
قیزی او بارق صاحبی اولیور ، اوج نه اء
دیهرك محظوظ اولیورلردی .

ایشته بواز دواج متیمن شو ایکی غریب
ایچون مبدا سعادت اولدی .

طلعت حجابی

تبریکنامه ملی

« تبریکنامه ملی » موقع انتشاره وضع اولمش
فاتی یکرینی غروشددر .
طشره ایچون پوسته اجرشله برابر یکرینی بش
غروشددر . یالکز باب عالی جاده سنده ۴۰ نومرولر
« معلومات کتبخانه سی » نده بولنور . اشترا ایدر
جكارك مذکور کتبخانه سی بیلدریورلر
موجودر .

ممدوح

مدریس مؤهل : محمد طاهر

معلومات - طاهر بك مطبعه سی